



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги како имател на информации, врз основа на член 20 став 1 алинеи 1 и 15<sup>1</sup>, од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.42/20 и 77/21), а согласно член 20 став 1, член 21 и член 27 од Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.101/19) и член 88 од Законот за општата управна постапка („Службен весник на Република Македонија“ бр.124/15), постапувајќи по Барањето за пристап до информации од јавен карактер арх бр.1405-1880 (наш арх.бр.12-2073/1 од 20.05.2022 година), дополнето на 06.06.2022 година арх бр.1405-79/19 од 02.06.2022 година (наш арх бр.12-2243/1 од 06.06.2022 година), поднесено од барателот на информација Комисија за следење на препораката на Владата на РСМ за јазично покривање на официјален јазик на радиодифузерите кои реемитуваат спортски содржини на територијата на Македонија, преку Агенција за електронски комуникации, со седиште на „Кеј Димитар Влахов“ бр.21. Скопје. е-mail: \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_, на ден 08.06.2022 година донесе:

РЕШЕНИЕ

1. ПОЗИТИВНО СЕ ОДГОВАРА на Барањето за пристап до информации од јавен карактер арх бр.1405-1880 од (наш арх.бр.12-2073/1 од 20.05.2022 година), дополнето на 06.06.2022 година арх бр.1405-79/19 од 02.06.2022 година (наш арх бр.12-2243/1 од 06.06.2022 година), поднесено од барателот на информација Комисија за следење на препораката на Владата на РСМ за јазично покривање на официјален јазик на радиодифузерите кои реемитуваат спортски содржини на територијата на Македонија, преку Агенција за електронски комуникации, со седиште на „Кеј Димитар Влахов“ бр.21, Скопје, застапник/полномошник на барателот на информацијата, претседател на Комисијата, со кое се бараат следните информации од јавен карактер, и тоа:

1. Лиценци/дозволи од надлежните регулаторни тела со која е стекнато право на давање медијска услуга за телевизиско емитување,

<sup>1</sup> Алинеите 8 и 9 се избришани, види: член 8 од Законот за изменување и дополнување на Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.248/18)

Бр. 12-2243/2  
Скопје 08.06.2022 г.



Агенција за аудио и  
аудиовизуелни  
медиумски услуги

ул. Македонија бр.38  
1000 Скопје  
Република Северна  
Македонија

Тел. + 389 2 3103 400

[www.avmu.org.mk](http://www.avmu.org.mk)  
[www.avmu.mk](http://www.avmu.mk)  
[contact@avmu.mk](mailto:contact@avmu.mk)





**РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**  
**АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ**

а врз основа на кои се врши реемитување на територијата на РСМ, за следните ТВ канали:

- а) Спорт Клуб за канали од 1 до 10, Спорт Клуб HD, Спорт Клуб E Sports, Спорт Клуб Fight, Лов и Риболов и Спорт Клуб Голф;
- б) Арена Спорт за канали од 1 до 5, Арена спорт Премиум 1, Арена Спорт Премиум 2, Арена спорт Премиум 3 и Арена Fight и
- в) Еуроспорт за канали: Еуроспорт и Еуроспорт 2.

**2. СЕ ОВОЗМОЖУВА ЦЕЛОСЕН ПРИСТАП** до бараната информација од јавен карактер наведена во точка 1 на ова Решение и на барателот на информацијата му се прават достапни бараните лиценци/дозволи од надлежните регулаторни тела со кои е стекнато право на давање медијска услуга за телевизиско емитување, а врз основа на кои се врши реемитување на територијата на РСМ, за следните ТВ канали, и тоа:

- а) за Спорт Клуб за канали од 1 до 10, Спорт Клуб HD, Спорт Клуб E Sports, Спорт Клуб Fight, Лов и Риболов и Спорт Клуб Голф (кои се доставени во прилог на ова Решение од Прилог бр.1 до Прилог бр.15);
- б) за Арена Спорт за канали од 1 до 5, Арена спорт Премиум 1, Арена Спорт Премиум 2, Арена спорт Премиум 3 и Арена Fight (кои се доставени во прилог на ова Решение од Прилог бр.16 до Прилог бр.24) и
- в) за Еуроспорт за канали: Еуроспорт и Еуроспорт 2" (кои се доставени во прилог на ова Решение - Прилог бр.25 и Прилог бр.26).

**Образложение**

До Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги како имател на информации, од барателот на информација Комисија за следење на препораката на Владата на РСМ за јазично покривање на официјален јазик на радиодифузерите кои реемитуваат спортски содржини на територијата на Македонија, преку Агенција за електронски комуникации, со седиште на „Кеј Димитар Влахов" бр.21, Скопје, е-mail:

преку застапник/полномошник на барателот на информацијата, претседател на Комисијата, поднесено е Барање за пристап до информации од јавен карактер арх бр.1405-1880 (наш арх.бр.12-2073/1 од 20.05.2022 година), дополнето на 06.06.2022 година арх бр.1405-79/19 од 02.06.2022 година (наш арх бр.12-2243/1 од 06.06.2022 година). со кое се бараат информации од јавен карактер кои се наведени во точка 2 на диспозитивот на ова Решение.

По извршениот увид во доставеното Барање, Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, утврди дека располага со бараните информации од јавен карактер и дека не постојат законски причини за нивна недостапност, поради што се овозможи целосен пристап до бараните информации.

Во врска со напред наведеното, врз основа на член 20 став 1 алинеи 1 и 15 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија" бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19 и „Службен весник на Република Северна Македонија" бр.42/20 и 77/21), а согласно член 20 став 1, член 21 и член 27 од Законот за слободен пристап до



**РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**  
**АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ**

информации од јавен карактер ("Службен весник на Република Северна Македонија" бр.101/19) и член 88 од Законот за општата управна постапка („Службен весник на Република Македонија" бр.124/15), се одлучи како во диспозитивот на ова решение.

Службено лице за посредување со информации

  
Цветанка Митревска



Агенција за аудио и аудиовизуелни  
медиумски услуги,  
Директор,

  
д-р Зоран ТРАЈЧЕВСКИ

**Правна поука:** Против ова решение барателот на информација може да поднесе жалба во рок од 15 дена од денот на приемот на решението до Агенцијата за заштита на правото на слободен пристап до информации од јавен карактер.

**Доставено до:**

- Подносителот на барањето за пристап до информации од јавен карактер,
- Службено лице за посредување со информации на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги,
- Архивата на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги.

**Прилози (26):**

1. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 1 (хрватска верзија);
2. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 2 (хрватска верзија);
3. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 3 (хрватска верзија);
4. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 4 (хрватска верзија);
5. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 5 (хрватска верзија);
6. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 6 (хрватска верзија);
7. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 7 (хрватска верзија);
8. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 8 (хрватска верзија);



**РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**  
**АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ**

---

9. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 9 (хрватска верзија);
10. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб 10 (хрватска верзија);
11. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб HD (хрватска верзија);
12. Концесија за Луксембуршка сателитска услуга доделена од државата Големото Војводство Луксембург на компанијата Унитед Медиа Доо за канал Спорт Клуб E Sports (хрватска верзија);
13. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб Fight (хрватска верзија);
14. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Лов и риболов (хрватска верзија);
15. Концесија за Луксембуршки сателитски сервис доделена од страна на Владата на Големото Војводство Луксембург на компанијата Уните Медиа Доо за канал Спорт Клуб Голф (хрватска верзија);
16. Дозвола од регулаторно тело за електронски медиуми за давање на медиумски услуги за канал Арена Спорт 1;
17. Дозвола од регулаторно тело за електронски медиуми за давање на медиумски услуги за канал Арена Спорт 2;
18. Дозвола од регулаторно тело за електронски медиуми за давање на медиумски услуги за канал Арена Спорт 3;
19. Дозвола од регулаторно тело за електронски медиуми за давање на медиумски услуги за канал Арена Спорт 4;
20. Дозвола од регулаторно тело за електронски медиуми за давање на медиумски услуги за канал Арена Спорт 5;
21. Лиценца за обезбедување на медиумски услуги за канал Арена Спорт Премиум 1;
22. Лиценца за обезбедување на медиумски услуги за канал Арена Спорт Премиум 2;
23. Лиценца за обезбедување на медиумски услуги за канал Арена Спорт Премиум 3;
24. Дозвола за давање на медиумска услуга за канал Arena Fight;
25. Договор помеѓу главниот Совет за аудиовизуелни медиуми и компанијата Еуроспорт за канал Еуроспорт 1; и
26. Договор помеѓу главниот Совет за аудиовизуелни медиуми и компанијата Еуроспорт за канал Еуроспорт 2.

# КОНЦЕСИЈА

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

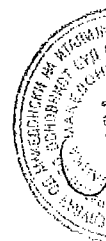
**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко



**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб 1“ („SportKlub 1“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на спортски настани од секаков вид, на хрватски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

**Член 2.- Прилог со спецификации**

СпортКлуб 1-хрватска верзија- 2020-2025



Official stamp and signature of the State of North Macedonia, Ministry of Internal Affairs, with the text 'ОТВАРИ' (Open) and 'АЛЕКСОВА СКОПЈЕ' (Aleksova Skopje).

Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 декември 2020.**

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **17 декември 2020**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје 1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermente Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Skopje 20.04.2022	Lepa Tosanova





# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

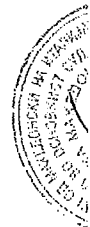
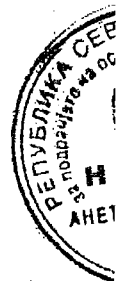
**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко



**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб 2“ („SportKlub 2“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на спортски настани од секаков вид, на хрватски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

**Член 2.- Прилог со спецификации**

СпортКлуб 2- хрватска верзија -2020-2025



Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, 15 декември 2020.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, 17 декември 2020

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Скопје 20.04.2022	Lepa Tosanova



# КОНЦЕСИЈА

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко



**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиниот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб 3“ („SportKlub 3“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на спортски настани од секаков вид, **на хрватски јазик.**
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот **преку сателит**. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот **преку кабел** и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

**Член 2.- Прилог со спецификации**

НА  
МИН. С.  
А  
ТРОВ  
РОВА  
ПЕ

Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

#### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

#### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

#### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 декември 2020**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **17 декември 2020**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лена Тошанова Скопје / Skopje 20.04.2022	Lepa Tosanova





# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

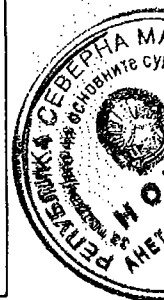
доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**



Потписи на рака- нечитко

**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

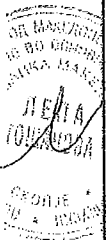
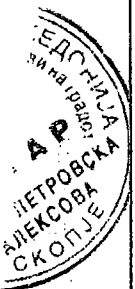
на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб 4“ („SportKlub 4“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување,
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на спортски настани од секаков вид, **на хрватски јазик.**
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот **преку сателит**. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот **преку кабел** и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

**Член 2.- Прилог со спецификации**



Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитувањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Вжечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува вжечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 декември 2020**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **17 декември 2020**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Skopje 20.04.2022	Lepa Tosanova



# КОНЦЕСИЈА

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко



**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб 5“ (“SportKlub 5”) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на спортски настани од секаков вид, на хрватски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

**Член 2.- Прилог со спецификации**



Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, 15 декември 2020.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, 17 декември 2020

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermente Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лена Тошанова Скопје / Skopje 20.04.2022	Lepa Tosanova

100



# КОНЦЕСИЈА

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

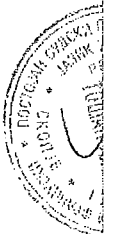
**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко



Концесија  
за луксембуршки сателитски сервис  
доделена на компанијата Уните Медиа ДОО

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиниот совет,

Доделува:

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб 6“ („SportKlub 6“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

Член 1. – Предмет

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на спортски настани од секаков вид, **на хрватски јазик.**
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

Член 2.- Прилог со спецификации



Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 декември 2020**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **17 декември 2020**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Skopje 20.04.2022	Lepa Tosanova



# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 мај 2018**





**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По концесијата за луксембуршки сателитски сервис наречен „СпортКлуб 7 (СК7)“ („SportKlub 7 (SK7)“) доделена компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО на датум 6 декември 2017,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17-ти март 1993 каде се утврдени промените според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми („ALIA“),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-2560, Ул.Ру д Стразбур 16-18, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), нова концесија за луксембуршки сателитски сервис, наречен „СпортКлуб 7 (СК7)“ („SportKlub 7 (SK7)“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Оваа концесија ја поништува и заменува концесијата на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО од 6 декември 2017, за луксембуршкиот сателитски сервис наречен „СпортКлуб 7 (СК7)“ („SportKlub 7 (SK7)“). Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување. Таа е лична и не е пренослива.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал посветен на спортски натпревари во живо и емитиран на хрватски јазик.

AF  
POB  
DBA  
JE



- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот **преку сателит**. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот **преку кабел** и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

#### Член 2.- Прилог со спецификации

Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

#### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2022**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

#### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

#### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 мај 2018**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, 23 мај 2018

За Уните Медиа ДОО

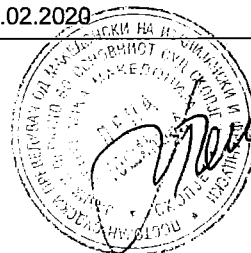
Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Томаж Јелочник (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс



SECRET  
NOV 1958  
C  
TAC  
ARE  
OK

За веродостојност на преводот	Pour l'authenticité de la traduction
Од француски на македонски јазик и обратно	Du français en macédonien et vice versa
Овластен судски преведувач	Il traducteur assermenté
При Основен суд Скопје1-Скопје	Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова	Lepa Tosanova
Скопје / Skopje 10.02.2020	



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова  
Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Лепа Тошанова од  
Француски јазик на Македонски јазик.

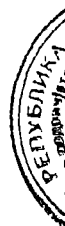
Нотарската такса за заверка по тарифен  
број 10 т. 3 од Законот за судски такси во износ од  
100.00 денари наплатена и поништена на  
примерокот кој останува за архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ  
од 200.00 денари.

Број УЗП 3729/2020

Во Скопје 28-02-2020

Нотар  
Анета Петровска Алексова



# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 мај 2018**



100

100

100

100

100

100



**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По концесијата за луксембуршки сателитски сервис наречен „СпортКлуб 8 (СК8)“ („SportKlub 8 (SK8)“) доделена компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО на датум 6 декември 2017,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17-ти март 1993 каде се утврдени промените според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми („ALIA“),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-2560, Ул.Ру д Стразбур 16-18, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), нова концесија за луксембуршки сателитски сервис, наречен „СпортКлуб 8 (СК8)“ („SportKlub 8 (SK8)“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Оваа концесија ја поништува и заменува концесијата на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО од 6 декември 2017, за луксембуршкиот сателитски сервис наречен „СпортКлуб 8 (СК8)“ („SportKlub 8 (SK8)“). Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување. Таа е лична и не е пренослива.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал посветен на спортски натпревари во живо и емитуван на хрватски јазик.

... ..  
... ..  
... ..

### ... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..

MAJ  
KORPUS  
A  
BOKI



- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

#### Член 2.- Прилог со спецификации

Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

#### Член 3. Трасе на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2022**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитувањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

#### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

#### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 мај 2018**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премьер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **23 мај 2018**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Томаж Јелочник (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

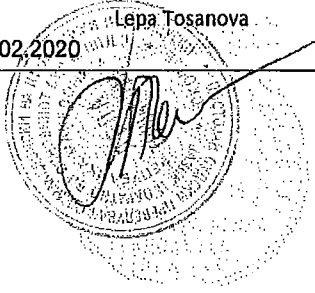
ВЕРХ  
САСОВИ

ОТ  
ПЕТР  
АЛЕКС  
СКОП



За веродостојност на преводот	Pour l'authenticité de la traduction
Од француски на македонски јазик и обратно	Du français en macédonien et vice versa
Овластен судски преведувач	Il traducteur assermenté
При Основен суд Скопје1-Скопје	Près du Tribunal de Première Instance Skopje I

Лепа Тошанова  
Скопје / Skopje 10.02.2020



«ОНИДА»

Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова  
Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Лела Тошанова од  
Француски јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен  
број 10 т. 3 од Законот за судски такси во износ од  
100.00 денари наплатена и поништена на  
примерокот кој останува за архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ  
од 200.00 денари.

Број УЗП 3728/2020

Во Скопје 28-02-2020

Нотар  
Анета Петровска Алексова



# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 мај 2018**



Концесија  
за луксембуршки сателитски сервис  
доделена на компанијата Уните Медиа ДОО

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По концесијата за луксембуршки сателитски сервис наречен „СпортКлуб 9 (СК9)“ („SportKlub 9 (SK9)“) доделена компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО на датум 6 декември 2017,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17-ти март 1993 каде се утврдени промените според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми („ALIA“),

По одлучувањето на Владињот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург ЈЛ-2560, Ул.Ру д Стразбур 16-18, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), нова концесија за луксембуршки сателитски сервис, наречен „СпортКлуб 9 (СК9)“ („SportKlub 9 (SK9)“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Оваа концесија ја поништува и заменува концесијата на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО од 6 декември 2017, за луксембуршкиот сателитски сервис наречен „СпортКлуб 9 (СК9)“ („SportKlub 9 (SK9)“). Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување. Таа е лична и не е пренослива.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал посветен на спортски натпревари во живо и емитуван на хрватски јазик.



Official stamp and signature of the Minister of Culture and Media of Luxembourg.

4 M.  
AF  
PROB  
COBA  
QUE



- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

#### Член 2.- Прилог со спецификации

Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

#### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2022**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитувањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

#### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

#### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 мај 2018**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премьер, Министер за Комуникации и Медии

Прочитано и прифатено во Луксембург, **23 мај 2018**

За Уните Медиа ДОО

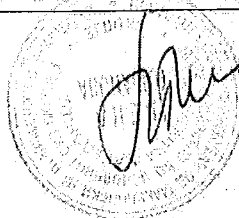
Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Томаж Јелочник (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс



SEP  
1964  
O  
TAT  
AM  
GA

За веродостојност на преводот	Pour l'authenticité de la traduction
Од француски на македонски јазик и обратно	Du français en macédonien et vice versa
Овластен судски преведувач	Il traducteur assermenté
При Основен суд Скопје1-Скопје	Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова	Lepa Tosanova
Скопје / Skopje 10.02.2020	



КЕРНИЦА  
10.02.2020

Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова  
Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Лепа Тошанова од  
Француски јазик на Македонски јазик.

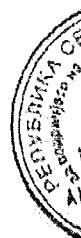
Нотарската такса за заверка по тарифен  
број 10 т. 3 од Законот за судски такси во износ од  
100.00 денари наплатена и поништена на  
примерокот кој останува за архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ  
од 200.00 денари.

Број УЗП 3727/2020

Во Скопје 28-02-2020

Нотар  
Анета Петровска Алексова



# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 мај 2018**



Концесија  
за луксембуршки сателитски сервис  
доделена на компанијата Уните Медиа ДОО

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По концесијата за луксембуршки сателитски сервис наречен „СпортКлуб 10 (СК10)“ („SportKlub 10 (SK10)“) доделена компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО на датум 6 декември 2017,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17-ти март 1993 каде се утврдени промените според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми („ALIA“),

По одлучувањето на Владиниот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-2560, Ул.Ру д Стразбур 16-18, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), нова концесија за луксембуршки сателитски сервис, наречен „СпортКлуб 10 (СК10)“ („SportKlub 10 (SK10)“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

Член 1. – Предмет

- (1) Оваа концесија ја поништува и заменува концесијата на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО од 6 декември 2017, за луксембуршкиот сателитски сервис наречен „СпортКлуб 10 (СК10)“ („SportKlub 10 (SK10)“). Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување. Таа е лична и не е пренослива.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал посветен на спортски натпревари во живо и емитуван на хрватски јазик.

HA  
1966  
A  
ETPO  
COU  
STL



- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

#### Член 2.- Прилог со спецификации

Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

#### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2022**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитувањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

#### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

#### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 мај 2018**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, 23 мај 2018

За Уните Медиа ДОО

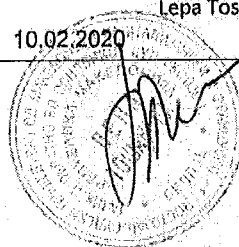
Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Томаж Јелочник (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс



ΕΡΕ  
ΗΜΕΡΑ  
ΑΜΟ  
ΑΝΕΤΑ  
ΑΝ  
ΟΙ

За веродостојност на преводот	Pour l'authenticité de la traduction
Од француски на македонски јазик и обратно	Du français en macédonien et vice versa
Овластен судски преведувач	Il traducteur assermenté
При Основен суд Скопје1-Скопје	Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова	Lepa Tosanova
Скопје / Skopje 10.02.2020	



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова  
Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Лена Тошанова од  
Француски јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен  
број 10 т. 3 од Законот за судски такси во износ од  
100.00 денари наплатена и поништена на  
примерокот кој останува за архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ  
од 200.00 денари.

Број УЗП 3726/2020

Во Скопје 28-02-2020

Нотар  
Анета Петровска Алексова



# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко

**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб ХД“ („SportKlub HD“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на спортски настани од секаков вид, на хрватски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

**Член 2.- Прилог со спецификации**



Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитувањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 декември 2020.**

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **17 декември 2020**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermente Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Skopje 24.02.2022	Lepa Tosanova







Концесија

за

луксембуршка сателитска услуга

доделена од

државата Големото Војводство Луксембург

на компанијата

Униред Медиа сарл

во Луксембург

07.06.2019

Концесија за луксембуршка сателитска услуга доделена на компанијата Униред Медиа сарл

Државата Големото Војводство Луксембург, претставена за потребите на оваа одлука од нејзиниот министер за комуникации и медиуми,

За барањето поднесено од страна на компанијата Униред Медиа сарл,

Во врска со изменетиот закон од 27.07.1991 за електронски медиуми, а особено неговиот член 21,

Имајќи ја во предвид Регулативата на Големото Војводство од 21 јануари 1993 година, која ги утврдува условите под кои државата одобрува концесии за сателитските услуги на Луксембург, како и општите правила со кои се регулираат тие концесии и спецификациите кои им припаѓаат,

По консултации со Луксембуршкиот независен аудиовизуелен орган (АЛИА),

По разгледувањето Владата во Советот,

#### Доделува:

на компанијата основана според законите на Луксембург Униред Медиа сарл, основана и регистрирана со седиште во L-1543 Луксембург, 43, булевар Пиерре Фриеден, како приватен концесионер ("Концесионерот"), концесија за Луксембуршка сателитска услуга со име "Спорт Клуб Еспортс" ("СК Еспортс") ("Концесијата") според следните услови:

#### Член 1: - Предмет

- (1) Концесијата се доделува според условите на изменетиот закон од 27.07.1991 година за електронските медиуми и прописите за негово извршување. Таа е лична и не е пренослива.
- (2) Услугата предмет на Концесијата е телевизиски канал посветен на електронски спортски и видео игри, вклучувајќи директен пренос на регионални и меѓународни игри и турнири, емитувани на македонски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото на Концесионерот да ја пренесува сателитската услуга. Концесијата, исто така, го вклучува и правото на Концесионерот да ја пренесува услугата преку кабел и било која друга мрежа на електронски комуникации.

#### Член 2 – Спецификации

Концесијата е придружена со спецификации кои се составен дел од неа и чии одредби мора постојано да бидат почитувани од Концесионерите.

#### Член 3 – Времетраење на концесијата

- (1) Концесијата се доделува за период кој завршува на 31.12.2022 година. Таа е обновлива.
- (2) Концесијата пропаѓа ако пренесувањето на дефинитивната услуга не започне 6 месеци по стапувањето на сила на Концесијата.

#### Член 4 - Применлив закон и надлежност

- (1) Концесијата е предмет на луксембуршкото право.
- (2) Судската постапка потпаѓа под исклучива надлежност на органите во Луксембург.

#### Член 5 – Стапување на сила

Концесијата стапува на сила првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Со неприфаќање во месецот на потпишување на истата, концесијата престанува да важи.

Направено и потпишано во два примероци во Луксембург, на 07.06.2019

За државата Големото војводство Луксембург.

с.р.потпис (нечитлив)

Хавиер Беттел

Премиер, министер на државата

Министер за комуникации и медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург на 11.06.2019

За Униред Медиа сарл

с.р.потпис (нечитлив)

печат од Ралф Мантхеу

Менаџер од класа А

с.р.потпис (нечитлив)

Рената Лоренз

Директор

Анекси: Спецификации (5 страни) со 1 анекс

Спецификации за концесија  
за сателитска услуга во Луксембург

доделена на компанијата

Униред Медиа сарл

Државата Големото Војводство Луксембург, претставена за потребите на оваа одлука од нејзиниот министер за комуникации и медиуми,

Во врска со изменетиот закон од 27.07.1991 за електронски медиуми, а особено неговиот член 21,

Имајќи ја во предвид Регулативата на Големото Војводство од 21 јануари 1993 година, која ги утврдува условите под кои државата одобрува концесии за сателитските услуги на Луксембург, како и општите правила со кои се регулираат тие концесии и спецификациите кои им припаѓаат,

Одлука за следните одредби од спецификациите што треба да се набљудуваат при користењето на концесијата доделена на компанијата Униред Медиа сарл за услугата "Спорт Клуб Еспортс" ("СК Еспортс").

Член 1 – Предмет

Целта на овие спецификации е да се применат согласно со изменетиот закон од 27.07.1991 година за електронските медиуми, во натамошниот текст "Законот", и да се прецизираат посебните правила применливи на услугата која е предмет на Концесијата.

Член 2 – Официјален назив

- (1) Услугата треба да има официјален назив. Моментално е именувана како "Спорт Клуб Еспортс" ("СК Еспортс") (Услугата).
- (2) Услугата мора да се идентификува редовно во однос на јавноста со нејзиното официјално име.
- (3) Секоја модификација на официјалното име треба претходно да биде одобрена од министерот надлежен за медиумите ("Министерот").

Член 3.- Содржина на услугата

- (1) Во содржините на услугата треба да се почитуваат следните принципи:
  - а) треба да биде квалитетна, да има културни настани, информации и забава и да ги почитува интелектуалните и моралните сензитивитети на јавноста,
  - б) не смее ниту да ја загрози националната безбедност или јавниот ред, ниту да направи прекршок против странска држава,

ц) мора да се придржува кон добрите обичаи, како и кон законите на Луксембург и меѓународните конвенции кои се во сила во Големото Војводство, и

д) не смее да содржи поттикнување на омраза врз основа на раса, пол, мислење, религија или националност.

- (2) Забранети се сите елементи на програмата што може сериозно да го нарушат физичкиот, менталниот или моралниот развој на малолетните лица, вклучувајќи ги и програмските елементи кои вклучуваат сцени на порнографија или насилство без причина.
- (3) Сите други елементи на програмата што може да бидат штетни за физичкиот, менталниот или моралниот развој на малолетните лица се забранети, освен ако тоа не е обезбедено, со изборот на времето на емитување или со технички мерки, малолетниците да ги гледаат или слушаат овие програмски елементи.
- (4) Кога елементите на програмата наведени во горенаведените ставови се емитуваат јасно, на нив мора да му претходи акустично предупредување или да се идентификуваат со присуство на визуелен симбол во текот на нивното времетраење. Концесионерот ќе го информира луксембуршкиот независен аудиовизуелен орган (АЛИА) за употребените средства за идентификација, под услов тие да не бидат утврдени со регулативата на Големото Војводство.
- (5) Презентацијата на вестите мора да се прави со непристрасност и објективност и со почитување на слободата на информирање.
- (6) АЛИА ја контролира содржината на Услугата

#### Член 4.- Запис од услугата

- (1) Согласно член 34бис од Законот, Концесионерот е должен да има запис од Услугата во целост, записот да се чува за период од еден месец. Во случај елементот на програмата да подлежи на право на одговор или оспорување на почитувањето на Законот или на овие спецификации, записот мора да се задржи онолку колку што е веројатно дека ќе се користи како доказ.
- (2) Копија од записот на програмскиот елемент мора да се издаде по барање и без одлагање до АЛИА или до судовите кои се задолжени за спорот за релевантниот елемент на програмата.
- (3) Во случај на спор, АЛИА или судските органи може да побараат превод на програмите на јазик што обично го користи луксембуршката администрација.

#### Член 5 – Други одредби применливи на Услугата

- (1) Концесионерот ќе мора да ја почитува легислативата на Луксембург и меѓународните конвенции кои се на сила, а особено поглавјето VIII за правото на одговор на законот од 08.06.2004 година за слободата на изразување во медиумите.
- (2) Особено помеѓу одредбите на изменетиот закон од 27.07.1991 за електронските медиуми ("Законот"), поглавје V за правилата за аудиовизуелни или аудио медиумски услуги е применливо.
- (3) Вметнувањето и дистрибуцијата на аудиовизуелните комерцијални комуникации мора да биде во согласност со членовите 27 бис и 28 од Законот, како и со регулативата на Големото Војводство земени за спроведувањето на истите.

#### Член 6 – Услови за користење на Концесијата

- (1) Концесионерот ја користи концесијата на сопствен ризик.
- (2) Користењето на Концесијата не може да биде доверена на трето лице.
- (3) Услугата е дизајнирана од страна на Концесионерот и составена од него или е под негова контрола. Концесионерот во сите случаи ги презема уредничките одговорности за составот на програмскиот распоред. Оваа одговорност вклучува ефикасна контрола врз изборот на програми и нивна организација во хронолошка мрежа.
- (4) Мора да се наоѓаат на територијата на Луксембург:

- Последната контрола,
- Главното седиште на работењето и управувањето, како и органите за донесување одлуки на компанијата Концесионер,
- значителен дел од работната сила вклучена во активностите за телевизиско емитување.

Концесионерот треба да ги организира своите активности, вклучувајќи ги и активностите кои мора да се лоцираат на територијата на Луксембург, според најдобрите практики.

Во овој контекст, Концесионерот останува слободен да користи услуги за поддоговори, што значи дека подизведувачите мора да ги исполнат строгите критериуми за професионалност.

#### Член 7 – Идентитет на Концесионерот

- (1) Личната природа на Концесијата подразбира дека Владата мора да има контрола над референтните акционери кои имаат контрола на Концесионерската компанија. Референтните акционери се наведени во Анексот.
- (2) Секоја промена во контролата на компанијата од страна на Референтните акционери, како што е наведено во Анексот, е предмет на претходно одобрување од Владата. Таа ќе го одбие одобрувањето само во случај ако не ја одобри концесијата ако промената во прашање е направена пред нејзиното доделување.

- (3) Секоја промена во статутот на компанијата Концесионерот мора да се поднесе на претходно одобрување од Владата. Таа ќе го одбие одобрението само во случај ако не ја доделила Концесијата доколку промената која е во прашање се случила пред доделување на Концесијата.
- (4) Секоја промена во контролата на концесиската компанија или статутот на таа компанија направена без претходно одобрување од Владата ќе претставува повреда на спецификациите со што може да биде покрената постапка за санкција предвидена во член 9 подолу.

#### Член 8 – Контрола на дејноста на Концесионерот

- (1) Користењето на концесијата е предмет на контрола на АЛИА.
- (2) Тоа ќе обезбеди почитување на Концесијата и спецификациите. Концесионерот ќе му ги испрати на барање сите документи и други информации што ги смета за неопходни за извршување на нејзината мисија.
- (3) Концесионерот ќе го информира АЛИА за условите за пренос на Услугата. Во случај на емитување на кодиран сигнал, Концесионерот ќе ја стави на располагање на АЛИА потребната и недостапна опрема за прием и декодирање по прифатлива цена.
- (4) Со примена на член 35 од Законот, Концесионерот треба да придонесе за финансирање на персоналот и оперативните трошоци на АЛИА и да плаќа годишен данок чиј износ е утврден со прописите на Големото Војводство.

Данокот се плаќа во текот на месец јануари по календарската година за која е доставен.

Кога Услугата е емитувана на јазик различен од еден од официјалните јазици на Големото Војводство Луксембург и кога АЛИА е обврзан да ги користи услугите на надворешен експерт, трошоците што ги генерира оваа мисија може да биде фактурирана од АЛИА до Концесионерот, кој потоа е должен да му плати на АЛИА.

Неплаќањето на данокот е казниво според членот 35 од Законот.

#### Член 9 – Казни

Во случај на поплака која произлегува од гледачот или самоиницијативно на АЛИА во врска со можен пропуст на корисникот на одредбите од изменетиот закон од 27.07.1991 за електронските медиуми или спецификациите, постапката и казните кои се применуваат се предвидени во член 35 од Законот.

Концесијата може да се повлече во секое време во согласност со условите наведени во член 35 на Законот, а особено во случај на прекршување на обврските утврдени со овие спецификации, за кршење на националните закони и меѓународните конвенции кои се на сила во Големото Војводство, за напуштање или продолжено

11/11/11

11/11/11



прекинување на користењето на Концесијата и во случај кога еден или повеќе од условите за користење од член 6 (3) повеќе не се исполнуваат.

#### Член 10 - Права и обврски во случај на престанок

- (1) Во случај на престанок на Концесијата на крајот на периодот или периодите на обновување по иницијалниот рок, Владата не е обврзана да плаќа надомест на штета ниту на Концесионерот ниту на подружницата која би била поврзана со користењето на Концесијата.
- (2) Ако врз основа на член 9 погоре, Владата легитимно го користи своето право да го повлече овластувањето за користење на Концесијата, Концесионерот ги губи сите права кои му се доделени со неа. Повлекувањето на Концесијата не подразбира обештетување на Концесионерот.

#### Член 11. – Времетраење

Овие спецификации се применуваат за времетраењето на Концесијата, вклучувајќи го и периодот или периодите на продолжување.

Направено и потпишано во два примероци во Луксембург, на 07.06.2019

За државата Големото Војводство Луксембург.

с.р.потпис (нечитлив)

Хавиер Беттел

Премиер, Министер на државата

Министер за комуникации и медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург на 11.06.2019

За Униред Медиа сарл

с.р.потпис (нечитлив)

печат од Ралф Мантхеу

Менаџер од класа А

с.р.потпис (нечитлив)

Рената Лоренз

Директор

Анекс на спецификациите приложени кон  
Концесијата за луксембуршка сателитска услуга  
"Спорт Клуб Еспортс" ("СК Еспортс") доделена на компанијата  
Униред Медиа сарл

Концесионерот е луксембуршката компанија

Униред Медиа сарл, со седиште во

Л-1543 Луксембург, 43, боулевард Пиерре Фриеден

Референтен акционер (единствен акционер, 100% акционерски удел) кој има контрола на компанијата концесионер е:

Компанијата регистрирана според законите и со седиште во Луксембург Словениа  
Броадбанд сарл, со седиште во Л-2540 Луксембург, 2, руе Едвард Стеицхен

Компанијата Словениа Броадбанд сарл е контролирана (мнозински удел) од:

Компанијата регистрирана според законите и со седиште во Луксембург  
Суммер Инвест сарл, регистрирана на 29.03.2018 со седиште во Л-2227 Луксембург, 29 авенуе  
де ла Порте-Неуве.

Два с.р.потписи (нечитливи) на секоја страна

ОНИДА

Je certifie avec ma signature et mon sceau  
que le document est correctement traduit du  
français vers le macédonien.  
Traductrice assermentée  
Olivera Stojanova  
Skopje, 01.07.2019



Дека документот е правилно и точно преведен  
од француски на македонски јазик потврдувам  
со мојот потпис и печат.  
Овластен судски преведувач  
Оливера Стојанова  
Скопје, 01.07.2019

# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 06 декември 2021**

Потписи на рака- нечитко

Концесија  
за луксембуршки сателитски сервис  
доделена на компанијата Уните Медиа ДОО

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервис, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

Доделува:

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СК Фајт“ („SK Fight“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

Член 1. – Предмет

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Услугата што е предмет на Концесијата е телевизиски канал посветен на боречки спортови, на хрватски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

Член 2.- Прилог со спецификации

Уните Медиа Д.О.О.- СК ФАЈТ („SK FIGHT“) – важност до 31.12.2025



Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитувањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **06 декември 2021**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **07 декември 2021**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Skopje 24.02.2022	Lepa Tosanova

Уните Медиа Д.О.О.- СК ФАЈТ („SK FIGHT“) – важност до 31.12.2025



21/10

# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко

Концесија  
за луксембуршки сателитски сервис  
доделена на компанијата Уните Медиа ДОО

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

Доделува:

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „ЛиР- Лов и Риболов“ („LiR -Lov i Ribolov“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

Член 1. – Предмет

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Услугата што е предмет на Концесијата е телевизиски канал посветен ловот и риболовот, на хрватски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

Член 2.- Прилог со спецификации





Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 декември 2020**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

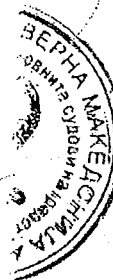
Прочитано и прифатено во Луксембург, **17 декември 2020**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Skopje 24.02.2022	Lepa Tosanova





# **КОНЦЕСИЈА**

за

**Луксембуршки сателитски сервис**

доделена од страна на

**Владата на Големото Војводство Луксембург**

на компанијата

**УНИТЕ МЕДИА ДОО (United Media sàrl)**

**Во Луксембург, 15 декември 2020**

Потписи на рака- нечитко

**Концесија**  
**за луксембуршки сателитски сервис**  
**доделена на компанијата Уните Медиа ДОО**

Владата на Големото Војводство на Луксембург, претставувана од нејзиниот Министер за Комуникации и Медиуми,

По барањето доставено од компанијата Уните Медиа ДОО,

По увид во Законот променет од 27-ми јули 1991 за електронските медиуми, особено неговиот член 21,

По увид во прописот на Големото Војводство од 17 декември 2010 и измена на прописот од Големото Војводство од 21 јануари 1993 каде се утврдени начините според кои Владата доделува концесии за луксембуршки сателитски сервиси, како и други општи правила кои владеат со овие концесии и спецификациите кои одат со нив,

По консултација со Независниот луксембуршки орган за Аудиовизуелни медиуми (АЛИА),

По одлучувањето на Владиноот совет,

**Доделува:**

на компанијата со луксембуршки права Уните Медиа ДОО, основана и со седиште во Луксембург Л-1543, Булевар Пјер Фриден бр.43, како приватен концесионер (во понатамошниот текст како „Концесионер“), концесија за луксембуршки сателитски сервис, со актуелен назив „СпортКлуб Голф“ („SportKlub Golf“) (во понатамошниот текст како „Концесија“) според следниве правила:

**Член 1. – Предмет**

- (1) Концесијата е доделена под услови согласно законот променет од 27-ми јули 1991 за електронски медиуми и прописите за негово извршување.
- (2) Сервисот кој е предмет на Концесијата е телевизиски канал со ХД висока резолуција посветен на емитување на турнири по голф и настани од светот на голфот, на хрватски јазик.
- (3) Концесијата го вклучува правото за Концесионерот да го пренесува сервисот преку сателит. Концесијата го вклучува еднакво и правото Концесионерот да го пренесува сервисот преку кабел и секоја друга мрежа со електронски комуникации.

Потписи на рака- нечитко

**Член 2.- Прилог со спецификации**

ПУБЛИ  
ПОДРАЧЈЕ  
НОТА  
ПЕТРОВСКА  
МЕ

Концесијата е придружена со Прилог со спецификации кој е нејзин составен дел и чии одредби мора да бидат почитувани во секој момент од страна на Концесионерот.

### Член 3. Траење на Концесијата

- (1) Концесијата е доделена за период кој истекува најкасно до **31.12.2025**. Таа може да се обнови.
- (2) Оваа концесија станува неважечка ако емитирањето на финалната програма не започне 6 месеци по влегувањето во важност на Концесијата.

### Член 4.- Важечки закон и надлежност

- (1) Оваа концесија подлежи на луксембуршките закони.
- (2) Судските постапки се во надлежност исклучиво на луксембуршките судови.

### Член 5.- Важност на Концесијата

Оваа Концесија станува важечка првиот ден по прифаќањето на спецификациите од страна на корисникот. Ако не се потпише во рок од еден месец, оваа Концесија станува неважечка.

Составена и потпишана во два примерока во Луксембург, **15 декември 2020**.

За Владата на Големото Војводство на Луксембург

Ксавиер Бетел (своерачен потпис- нечитко)  
Премиер, Министер за Комуникации и Медиуми

Прочитано и прифатено во Луксембург, **17 декември 2020**

За Уните Медиа ДОО

Печат: Ралф Мантеј (своерачен потпис- нечитко)  
Печат: Рената Лоренц (своерачен потпис- нечитко)

Анекси: Прилог со спецификации (5 страни) со 1 анекс

За веродостојност на преводот Од француски на македонски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје1-Скопје	Pour l'authenticité de la traduction Du français en macédonien et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I
Лепа Тошанова Скопје / Skopje 24.02.2022	Lepa Tosanova





РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

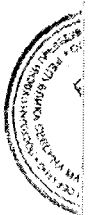
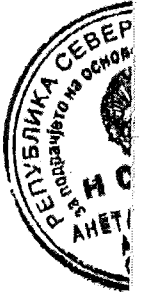
Број: 05-1420/20-6  
Датум: 06.11.2020 година  
Белград

„Arena Channels Group“ д.о.о  
Ул. Милутина Миланковића бр. 9а  
Белград

Во прилог кон овој акт ви доставуваме дозвола од Регулаторното тело за електронски медиуми за пружање на медиумски услуги бр. К141-4 од 30 октомври 2020 година, која е издадена врз основа на Вашето барање за продолжување на истата, во согласност со член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/14 и 6/16 – др. закон).

Со денот од издавање на дозволата бр. К141-4 од 30 октомври 2020 година, престанува да важи дозволата бр. К141-3 од 09 март 2020 година.

ЗАМЕНИК-ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ  
Горан Петровиќ  
(печат и своерачен потпис)



1980

МАКЕДОНИЈА  
СУДИСКИ ОРГАН  
П  
ОВСКА  
1980  
15



РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

Образец Д3

Врз основа на одредба од член 22, точка 4 и член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/2014 и 6/16 – др. закон), на ден 30 октомври 2020 година се продолжува

**ДОЗВОЛА ЗА НУДЕЊЕ НА МЕДИУМСКА УСЛУГА**  
(врз основа на барање)

Број К 141-4

НАЗИВ НА ПОНУДУВАЧ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ	„Arena Channels Group“ друштво со ограничена одговорност - Белград
Назив на медиумска услуга	Arena Sport 1
Седиште и адреса на правен субјект	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Адреса на студио	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Матичен број	20510293
ЕДБ	106013385
Шифра на дејност на понудувачот на медиумската услуга	6110 – кабловски телекомуникации
Телефон	011/353-5600
Факс	011/353-5655
Електронска пошта	rade.gojsovic@tvarenasport.com; milena.jovic@tvarenasport.com
Веб страна	www.tvarenasport.com
Име и презиме на одговорно лице за застапување на понудувачот на услугата	Небојша Жугиќ
Име и презиме на главен и одговорен уредник на понудувачот на медиумската услуга	Иван Радуловиќ
Сопственичка структура на понудувачот на медиумската услуга	Претпријатие за телекомуникации Телеком Србија а.д. Белград – 100%
Содржина на медиумската услуга (член 43, став 2 од Законот за електронски медиуми)	Специјализирана медиумска услуга
Заштитена услуга (член 4, точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	Од 26.11.2012 година до 26.11.2028 година

Составниот дел од дозволата го сочинуваат:

1. програмски елаборат;
2. изјава која што содржи податоци за правното (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) или физичкото лице (име, седиште, ЕМБГ на домашното физичко лице или број на пасош и назив на државата која што му издала пасош на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку други субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, како и податоци за висината на тоа учество, за чија точност и потполност со свој потпис одговара подносителот на барањето;





3. изјава која што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) во која основачот на подносителот на барањето поседува учество во основниот капитал и податоци за правното лице со кои подносителот на барањето е поврзано во согласност со законот со кој се уредува правната положба на стопанските друштва, за чија точност и потполност со својот потпис одговара подносителот на барањето;
4. склучен договор со операторот на електронската комуникациска мрежа;
5. решение за утврдување на висината на надоместокот за право на нудење на медиумска услуга;
6. скратен знак за идентификација и негово графичко решение;
7. исправи што ја докажуваат исполнетоста на минималните технички и организациски услови, кои што се поднесени заедно со барањето за издавање на дозвола за нудење на медиумска услуга.

Со цел контрола на работата на понудувачот на услугата од од член 24 од Законот за електронски медиуми, понудувачот на медиумската услуга е должен на Регулаторот да му овозможи увид во податоците и останата документација која што се однесува на предметот на контролата.

**ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ**  
(печат и своерачен потпис)

**НАПОМЕНА:** Со издавањето на оваа дозвола престанува важноста на дозволата бр. K141-3 од 09 март 2020 година.

Potpisani Dragan ŠIBANC, odlukama Ministarstva za pravdu br. 08/1-2750/2004-2, od 21.02.2005 Skopje, postavljen za sudskog tumača za srpski, izjavljujem, da prevod na makedonskom jeziku u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na srpskom jeziku.

Потпишаниот Драган ШИБАНЦ, со одлука на Министерството за правда бр. 08/1-2750/2004-2, од 21.02.2005 Скопје, поставен за судски преведувач за српски јазик потврдувам, дека преводот на македонски јазик потполно му одговара на оригиналот, којшто е составен во српскиот јазик.  
Место и датум: Скопје 09.08.2021

Драган ШИБАНЦ  
Dragan ŠIBANC



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова

Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Драган Шибанц од Српски  
јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 100 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

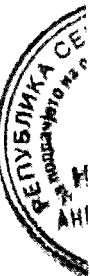
Нотарската награда е пресметана во износ од  
200 денари.

Број УЗП 12847/2021

Во Скопје 12.08.2021

НОТАР

Анета Петровска Алексова



РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

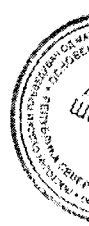
Број: 05-1427/20-6  
Датум: 06.11.2020 година  
Белград

**„Arena Channels Group“ д.о.о**  
Ул. Милутина Миланковића бр. 9а  
Белград

Во прилог кон овој акт ви доставуваме дозвола од Регулаторното тело за електронски медиуми за нудење на медиумска услуга бр. К142-4 од 30 октомври 2020 година, која е издадена врз основа на Вашето барање за продолжување на истата, а во согласност со член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/14 и 6/16 – др. закон).

Со денот од издавање на дозволата бр. К142-4 од 30 октомври 2020 година, престанува да важи дозволата бр. К142-3 од 09 март 2020 година.

**ЗАМЕНИК-ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ**  
Горан Петровиќ  
(печат и своерачен потпис)



КЕРОНИЈА  
ИЗДАВАЧ  
СКА

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

Образец ДЗ

Врз основа на одредба од член 22, точка 4 и член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/2014 и 6/16 – др. закон), на ден 30 октомври 2020 година се продолжува

**ДОЗВОЛА ЗА НУДЕЊЕ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ**  
(врз основа на барање)

Број К 142-4

НАЗИВ НА ПОНУДУВАЧ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ	„Arena Channels Group“ друштво со ограничена одговорност - Белград
Назив на медиумска услуга	Arena Sport 2
Седиште и адреса на правен субјект	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Адреса на студио	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Матичен број	20510293
ЕДБ	106013385
Шифра на дејност на понудувачот на медиумската услуга	6110 – кабловски телекомуникации
Телефон	011/353-5600
Факс	011/353-5655
Електронска пошта	rade.gojsovic@tvarenasport.com; milena.jovic@tvarenasport.com
Веб страна	www.tvarenasport.com
Име и презиме на одговорно лице за застапување на понудувачот на услугата	Небојша Жугиќ
Име и презиме на главен и одговорен уредник на понудувачот на медиумската услуга	Иван Радловиќ
Сопственичка структура на понудувачот на медиумската услуга	Претпријатие за телекомуникации Телеком Србија а.д. Белград – 100%
Содржина на медиумската услуга (член 43, став 2 од Законот за електронски медиуми)	Специјализирана медиумска услуга
Заштитена услуга (член 4, точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	Од 26.11.2012 година до 26.11.2028 година

Составниот дел од дозволата го сочинуваат:

1. програмски елаборат;
2. изјава која што содржи податоци за правното (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) или физичкото лице (име, седиште, ЕМБГ на домашното физичко лице или број на пасош и назив на државата која што му издала пасош на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку други субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, како и податоци за висината на тоа учество, за чија точност и потполност со свој потпис одговара подносителот на барањето;







3. изјава која што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) во која основачот на подносителот на барањето поседува учество во основниот капитал и податоци за правното лице со кои подносителот на барањето е поврзано во согласност со законот со кој се уредува правната положба на стопанските друштва, за чија точност и потполност со својот потпис одговара подносителот на барањето;
4. склучен договор со операторот на електронската комуникациска мрежа;
5. решение за утврдување на висината на надоместокот за право на нудење на медиумска услуга;
6. скратен знак за идентификација и негово графичко решение;
7. исправи што ја докажуваат исполнетоста на минималните технички и организациски услови, кои што се поднесени заедно со барањето за издавање на дозвола за нудење на медиумска услуга.

Со цел контрола на работата на понудувачот на услугата од од член 24 од Законот за електронски медиуми, понудувачот на медиумската услуга е должен на Регулаторот да му овозможи увид во податоците и останата документација која што се однесува на предметот на контролата.

**ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ**  
(печат и своерачен потпис)

**НАПОМЕНА:** Со издавање на оваа дозвола престанува важноста на дозволата бр. K142-3 од 09 март 2020 година.

Potpisani Dragan ŠIBANC, odlukama Ministarstva za pravdu br. 08/1-2750/2004-2, od 21.02.2005 Skoplje, postavljen za sudskog tumača za srpski, izjavljujem, da prevod na makedonskom jeziku u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na srpskom jeziku.

-----  
Потпишаниот Драган ШИБАНЦ, со одлука на Министерството за правда бр. 08/1-2750/2004-2, од 21.02.2005 Скопје, поставен за судски преведувач за српски јазик потврдувам, дека преводот на македонски јазик потполно му одговара на оригиналот, којшто е составен во српскиот јазик.  
Место и датум: Скопје 09.08.2021

Драган ШИБАНЦ  
Dragan ŠIBANC



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова

Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Драган Шибанц од Српски  
јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 100 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
200 денари.

Број УЗП 12848/2021

Во Скопје 12.08.2021

НОТАР

Анета Петровска Алексова



РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

Број: 05-1428/20-6  
Датум: 06.11.2020 година  
Белград

„Arena Channels Group“ д.о.о  
Ул. Милутина Миланковића бр. 9а  
Белград

Во прилог кон овој акт ви доставуваме дозвола од Регулаторното тело за електронски медиуми за нудење на медиумска услуга бр. К143-4 од 30 октомври 2020 година, која е издадена врз основа на Вашето барање за продолжување на истата, а во согласност со член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/14 и 6/16 – др. закон).

Со денот од издавање на дозволата бр. К143-4 од 30 октомври 2020 година, престанува да важи дозволата бр. К143-3 од 09 март 2020 година.

ЗАМЕНИК-ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ  
Горан Петровиќ  
(печат и своерачен потпис)





РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

Образец ДЗ

Врз основа на одредбата од член 22, точка 4 и член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/2014 и 6/16 – др. закон), на ден 30 октомври 2020 година се продолжува

**ДОЗВОЛАТА ЗА НУДЕЊЕ НА МЕДИУМСКА УСЛУГА**  
(врз основа на барање)

Број К 143-4

НАЗИВ НА ПОНУДУВАЧ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ	„Arena Channels Group“ друштво со ограничена одговорност - Белград
Назив на медиумска услуга	Arena Sport 3
Седиште и адреса на правен субјект	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Адреса на студио	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Матичен број	20510293
ЕДБ	106013385
Шифра на дејност на понудувачот на медиумската услуга	6110 – кабловски телекомуникации
Телефон	011/353-5600
Факс	011/353-5655
Електронска пошта	rade.gojsovic@tvarenasport.com; milena.jovic@tvarenasport.com
Веб страна	www.tvarenasport.com
Име и презиме на одговорно лице за застапување на понудувачот на услугата	Небојша Жугиќ
Име и презиме на главен и одговорен уредник на понудувачот на медиумската услуга	Иван Радуповиќ
Сопственичка структура на понудувачот на медиумската услуга	Претпријатие за телекомуникации Телеком Србија а.д. Белград – 100%
Содржина на медиумската услуга (член 43, став 2 од Законот за електронски медиуми)	Специјализирана медиумска услуга
Заштитена услуга (член 4, точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	Од 26.11.2012 година до 26.11.2028 година

Составниот дел од дозволата го сочинуваат:

1. програмски елаборат;
2. изјава која што содржи податоци за правното (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) или физичкото лице (име, седиште, ЕМБГ на домашното физичко лице или број на пасош и назив на државата која што му издала пасош на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку други субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, како и податоци за висината на тоа учество, за чија точност и потполност со свој потпис одговара подносителот на барањето;





3. изјава која што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) во која основачот на подносителот на барањето поседува учество во основниот капитал и податоци за правното лице со кои подносителот на барањето е поврзано во согласност со законот со кој се уредува правната положба на стопанските друштва, за чија точност и потполност со својот потпис одговара подносителот на барањето;
4. склучен договор со операторот на електронската комуникациска мрежа;
5. решение за утврдување на висината на надоместокот за право на нудење на медиумска услуга;
6. скратен знак за идентификација и негово графичко решение;
7. исправи што ја докажуваат исполнетоста на минималните технички и организациски услови, кои што се поднесени заедно со барањето за издавање на дозвола за нудење на медиумска услуга.

Со цел контрола на работата на понудувачот на услугата од од член 24 од Законот за електронски медиуми, понудувачот на медиумската услуга е должен на Регулаторот да му овозможи увид во податоците и останата документација која што се однесува на предметот на контролата.

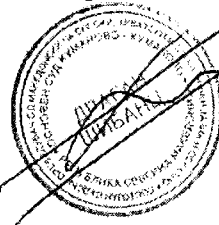
**ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ**  
(печат и своерачен потпис)

**НАПОМЕНА:** Со издавање на оваа дозвола престанува важноста на дозволата бр. K143-3 од 09 март 2020 година.

Potpisani Dragan ŠIBANC, odlukama Ministarstva za pravdu br. 08/1-2750/2004-2, od 21.02.2005 Skoplje, postavljen za sudskeg tumača za srpski, izjavljujem, da prevod na makedonskom jeziku u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na srpskom jeziku.

Потпишаниот Драган ШИБАНЦ, со одлука на Министерството за правда бр. 08/1-2750/2004-2, од 21.02.2005 Скопје, поставен за судски преведувач за српски јазик потврдувам, дека преводот на македонски јазик потполно му одговара на оригиналот, којшто е составен во српскиот јазик.  
Место и датум: Скопје 09.08.2021

Драган ШИБАНЦ  
Dragan ŠIBANC



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова

Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Драган Шибанц од Српски  
јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 100 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
200 денари.

Број УЗП 12850/2021

Во Скопје 12.08.2021

НОТАР

Анета Петровска Алексова





РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

Број: 05-1429/20-6  
Датум: 06.11.2020 година  
Белград

**„Arena Channels Group“ д.о.о**  
Ул. Милутина Миланковића бр. 9а  
Белград

Во прилог кон овој акт ви доставуваме дозвола од Регулаторното тело за електронски медиуми за пружање на медиумска услуга бр. К144-4 од 30 октомври 2020 година, која е издадена врз основа на Вашето барање за продолжување на истата, а во согласност со член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/14 и 6/16 – др. закон).

Со денот од издавање на дозволата бр. К144-4 од 30 октомври 2020 година, престанува да важи дозволата бр. К144-3 од 09 март 2020 година.

**ЗАМЕНИК-ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ**  
Горан Петровиќ  
(печат и своерачен потпис)





РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ (ЛОГО)

Образец Д3

Врз основа на одредбата од член 22, точка 4 и член 88 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на РС“, бр. 83/2014 и 6/16 – др. закон), на ден 30 октомври 2020 година се продолжува

ДОЗВОЛАТА ЗА НУДЕЊЕ НА МЕДИУМСКА УСЛУГА  
(врз основа на барање)

Број К 144-4

НАЗИВ НА ПОНУДУВАЧ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ	„Arena Channels Group“ друштво со ограничена одговорност - Белград
Назив на медиумска услуга	Arena Sport 4
Седиште и адреса на правен субјект	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Адреса на студио	Милутина Миланковиќа 9а, Нов Белград
Матичен број	20510293
ЕДБ	106013385
Шифра на дејност на понудувачот на медиумската услуга	6110 – кабловски телекомуникации
Телефон	011/353-5600
Факс	011/353-5655
Електронска пошта	rade.gojsovic@tvarenasport.com; milena.jovic@tvarenasport.com
Веб страна	www.tvarenasport.com
Име и презиме на одговорно лице за застапување на понудувачот на услугата	Небојша Жугиќ
Име и презиме на главен и одговорен уредник на понудувачот на медиумската услуга	Иван Радуловиќ
Сопственичка структура на понудувачот на медиумската услуга	Претпријатие за телекомуникации Телеком Србија а.д. Белград – 100%
Содржина на медиумската услуга (член 43, став 2 од Законот за електронски медиуми)	Специјализирана медиумска услуга
Заштитена услуга (член 4, точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	Од 26.11.2012 година до 26.11.2028 година

Составниот дел од дозволата го сочинуваат:

1. програмски елаборат;
2. изјава која што содржи податоци за правното (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) или физичкото лице (име, седиште, ЕМБГ на домашното физичко лице или број на пасош и назив на државата која што му издала пасош на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку други субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, како и податоци за висината на тоа учество, за чија точност и потполност со свој потпис одговара подносителот на барањето;





3. изјава која што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) во која основачот на подносителот на барањето поседува учество во основниот капитал и податоци за правното лице со кои подносителот на барањето е поврзано во согласност со законот со кој се уредува правната положба на стопанските друштва, за чија точност и потполност со својот потпис одговара подносителот на барањето;
4. склучен договор со операторот на електронската комуникациска мрежа;
5. решение за утврдување на висината на надоместокот за право на нудење на медиумска услуга;
6. скратен знак за идентификација и негово графичко решение;
7. исправи што ја докажуваат исполнетоста на минималните технички и организациски услови, кои што се поднесени заедно со барањето за издавање на дозвола за нудење на медиумска услуга.

Со цел контрола на работата на понудувачот на услугата од од член 24 од Законот за електронски медиуми, понудувачот на медиумската услуга е должен на Регулаторот да му овозможи увид во податоците и останата документација која што се однесува на предметот на контролата.

**ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТ**  
(печат и своерачен потпис)

**НАПОМЕНА:** Со издавањето на оваа дозвола престанува важноста на дозволата бр. K144-3 од 09 март 2020 година.

Potpisani Dragan ŠIBANC, odlukama Ministarstva za pravdu br. 08/1-2750/2004-2, od 21.02.2005 Skoplje, postavljen za sudskog tumača za srpski, izjavljujem, da prevod na makedonskom jeziku u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na srpskom jeziku.

Потпишаниот Драган ШИБАНЦ, со одлука на Министерството за правда бр. 08/1-2750/2004-2, од 21.02.2005 Скопје, поставен за судски преведувач за српски јазик потврдувам, дека преводот на македонски јазик потполно му одговара на оригиналот, којшто е составен во српскиот јазик.  
Место и датум: Скопје 09.08.2021

Драган ШИБАНЦ  
Dragan ŠIBANC



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова

Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Драган Шибанц од Српски  
јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 100 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
200 денари.

Број УЗП 12851/2021

Во Скопје 12.08.2021

НОТАР

Анета Петровска Алексова





Број: К182-2808/16-  
Датум: 24.11.2016 година  
Белград

ХД-ВИН доо  
Бр. 1532-3/16  
29.11.2016 год.  
БЕЛГРАД

**ДРУШТВО ЗА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ ХД-ВИН ДОО**  
**Милутина Милаковиќа 9**  
**11070 Нов Белград**  
**АРЕНА СПОРТ 5**

Во прилог ви ја доставуваме изменетата Лиценца на Регулаторното тело за електронски медиуми за обезбедување медиумски услуги (врз основа на барањето) бр. К 182 од 7.2.2014 година, кое е издадено врз основа на вашето барање, а во согласност со членот 83 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на Република Србија“ бр. 83/2014).

Заменик претседател на советот

(потпис нечитлив)

Горан Петровиќ

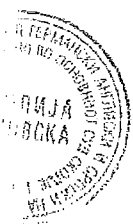
Тркалезен печат:

Република Србија, Белград  
Републичка радиодуфозна агенција



Трг Николе Пашиќа 5 — 11000 Белград — Србија - тел: 011/2028 700, 011/3033 245 — факс: 011 /2028 745

[www.rem.rs](http://www.rem.rs) е-адреса: [office@rem.rs](mailto:office@rem.rs) - ПИБ: 102945724 — ЕМБС: 17488554



Врз основа на одредбите од членот 22 точка 4) и членот 83 став 2 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на Република Србија“ бр. 83/2014), на ден 7.2.2016 година се издава

**ЛИЦЕНЦА  
ЗА ОБЕЗБЕДУВАЊЕ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ  
(врз основа на барањето)**

Број К 182

НАЗИВ НА ДАВАТЕЛОТ НА МЕДИУМСКАТА УСЛУГА	ДРУШТВО ЗА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ ХД-ВИН ДОО, БЕЛГРАД (СТАР ГРАД)
Назив на услугата	АРЕНА СПОРТ 5
Седиште и адреса на правниот субјект	Високог Стевана 38, Белград
Адреса на студното	Милутина Миланковиќа 9, Нови Београд
ЕМБС:	20510293
ПИБ:	106013385
Шифра на дејност на давателот на медиумската услуга	6010-Кабелски телекомуникации
Телефон	011/3535-600
Факс	011/3535-655
Електронска пошта	<a href="mailto:office@tvarenasport.com">office@tvarenasport.com</a>
Интернет адреса	<a href="http://www.tvarenasport.com">www.tvarenasport.com</a>
Име и презиме на одговорното лице за застапување на давателот на медиумската	Радисав Вуликевиќ
Име и презиме на главниот и одговорниот уредник на давателот на медиумската услуга	Синиша Божовиќ
Сопственичка структура на давателот на медиумската услуга	MYD SPORTS SA, Швајцарија - 9%; Претпријатие за телекомуникации Телеком Србија акционерско друштво, Белград - 51%; Горан Ѓаковиќ, Белград- 40%
Содржина на медиумската услуга (член 43	Специјализирана медиумска услуга





Законот за електронски медиуми)	програма)
Заштитена услуга (член 4 точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	од 7.2.2014 година до 28.9.2023 година.

Составни делови на лиценцата се:

- 1) програмскиот елаборат;
- 2) податоци за правното или за физичкото лице кое непосредно или посредно, преку другите субјекти учествува во сопственичката структура на капиталот на подносителот на пријавата, со податоци за висината на учеството и податоци за поврзани учесници на пазарот со подносителот на пријавата во смисла на законот со којшто е уредена заштитата на конкуренцијата;
- 3) договор склучен со операторот на електронската комуникациска мрежа;
- 4) решение за утврдување на висината на надоместокот за правото за обезбедување на медиумски услуги;
- 5) скратен идентификациски знак и графичкото решение;
- 6) исправи со кои се докажува дека се исполнети минималните технички и организациски услови, што се поднесени со пријавата на јавниот конкурс.

Со цел да се контролира работата на давателите на медиумски услуги според член 24 од Законот за

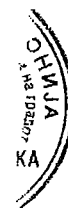
Претседател на советот

(потпис нечитлив)

Тркалезен печат:

Република Србија, Белград

Републичка радиодуфозна агенција



Тврдам дека правилно го извршив преводот од српски на македонски јазик

Тврдим да је превод точно извршен са српског на македонски језик

Број 36/2019  
Датум 28.2.2019 год.

Број 36/2019  
Датум 28.02.2019. године

ПРЕВЕДУВАЧ,  
ЕМИЛИЈА ДУКОВСКА



ОВЛАШЋЕНИ СУДСКИ ПРЕВОДИЛАЦ,  
ЕМИЛИЈА ДУКОВСКА

**ARENA SPORT 5**

РЕМ

РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА  
ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ

Образец ДЗ

Трг Николе Пашиќа 5  
11103 Белград, Србија  
www.rem.rs

Врз основа на одредбите од членот 22 точка 4) и членот 83 став 2 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на Република Србија“ бр. 83/2014), на 22 октомври 2021 година се издава

**ЛИЦЕНЦА  
ЗА ОБЕЗБЕДУВАЊЕ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ  
(врз основа на барањето)**

Број К 490

НАЗИВ НА ДАВАТЕЛОТ НА МЕДИУМСКАТА УСЛУГА	ARENA CHANNELS GROUP друштво со ограничена одговорност, Белград
Назив на услугата	Arena Premium 1
Седиште и адреса на правниот субјект	Владимира Поповиќа 6, спрат М, стан Б 31-35, Белград
Адреса на студиото	Милентија Поповиќа 9, Нови Београд
ЕМБС:	20510293
ПИБ:	106013385
Шифра на дејност на давателот на медиумската услуга	6010- Кабелска телекомуникација
Телефон	011/353-5600
Факс	/
Електронска пошта	<a href="mailto:rade.gojsovic@tvarenasport.com">rade.gojsovic@tvarenasport.com</a>
Интернет адреса	<a href="http://www.tvarenasport.com">www.tvarenasport.com</a>
Име и презиме на одговорното лице за застапување на давателот на медиумската	Небојша Жугиќ
Име и презиме на главниот и одговорниот уредник на давателот на медиумската услуга	Иван Радуловиќ
Сопственичка структура на давателот на медиумската услуга	Друштво за телекомуникации Телеком Србија АД Белград - 100 %
Содржина на медиумската услуга (член 43 став 2 од Законот за електронски медиуми)	Специјализирана медиумски услуга



Заштитена услуга (член 4 точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	Од 22.10.2021 до 22.10.2029 година.

Тел: 011/2028 700  
 факс: 011/2028 745  
 емаил: office@rem.rs  
 ПИБ: 102945724  
 Матичен број: 17488554

Составни делови на лиценцата се:

- 1) програмскиот елаборат;
- 2) изјава што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, т. е. регистарски број) или физичкото лице (име, живеалиште, ЕМБГ на домашното физичко лице или број на пасош и држава која го издала пасошот на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку другите субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, со податоци за висината на учеството, за чија точност и целосност одговара подносителот на барањето со својот потпис;
- 3) изјава што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, т. е. регистарски број) во која основачот на подносителот на барањето има учество во основачкиот капитал и податоци за правното лице со кои подносителот на барањето е поврзан во однос на законот што го регулира правниот статус на компаниите, за чија точност и целосност одговара подносителот на барањето со својот потпис;
- 4) договор склучен со операторот на електронската комуникациска мрежа;
- 5) решение за утврдување на висината на надоместокот за правото за обезбедување на медиумски услуги;
- 6) скратен идентификациски знак и графичкото решение;
- 7) исправа со кои се докажува дека се исполнети минималните технички и организациски услови, што се поднесени со барањето за издавање лиценца за обезбедување медиумски услуги.

Со цел да се контролира работата на давателите на медиумски услуги според член 24 од Законот за електронските медиуми, давателот на медиумски услуги е должен да му овозможи на Регулаторот увид во податоците и во останатата документација поврзана со предметот на контрола.

Претседател на советот  
 (потпис и печат нечитливи)



Тврдам дека правилно го извршив преводот од  
српски на македонски јазик

Tvrdim da je prevod tačno izvršen sa srpskog na  
makedonski jezik

Датум 26.10.2021 год.

Datum 26.10.2021. god

ПРЕВЕДУВАЧ  
ЕМИЛИЈА ДУКОВСКА

OVLAŠĆENI SUDSKI PREVODILAC  
EMILIJA DUKOVSKA





РЕМ

РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА  
ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИТрг Николе Пашиќа 5  
11103 Белград, Србија  
www.rem.rs

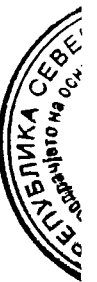
Образец ДЗ

Врз основа на одредбите од членот 22 точка 4) и членот 83 став 2 од Законот за електронски медиуми („Службен весник на Република Србија“ бр. 83/2014), на 22 октомври 2021 година се издава

**ЛИЦЕНЦА  
ЗА ОБЕЗБЕДУВАЊЕ НА МЕДИУМСКИ УСЛУГИ  
(врз основа на барањето)**

Број К 491

<b>НАЗИВ НА ДАВАТЕЛОТ НА МЕДИУМСКАТА УСЛУГА</b>	ARENA CHANNELS GROUP, друштво со ограничена одговорност, Белград
<b>Назив на услугата</b>	Arena Permium 2
<b>Седиште и адреса на правниот субјект</b>	Владимира Поповиќа 6, спрат М, стан Б 31-35, Белград
<b>Адреса на студиото</b>	Милентија Поповиќа 9, Нови Београд
<b>ЕМБС:</b>	20510293
<b>ПИБ:</b>	106013385
<b>Шифра на дејност на давателот на медиумската услуга</b>	6010- Кабелска телекомуникација
<b>Телефон</b>	011/353-5600
<b>Факс</b>	/
<b>Електронска пошта</b>	rade.gojsovic@tvarenasport.com
<b>Интернет адреса</b>	www.tvarenasport.com
<b>Име и презиме на одговорното лице за застапување на давателот на медиумската</b>	Небојша Жугиќ
<b>Име и презиме на главниот и одговорниот уредник на давателот на медиумската услуга</b>	Иван Радуловиќ
<b>Сопственичка структура на давателот на медиумската услуга</b>	Друштво за телекомуникации Телеком Србија АД Белград - 100 %
<b>Содржина на медиумската услуга (член 43 став 2 од Законот за електронски медиуми)</b>	Специјализирана медиумска услуга







Заштитена услуга (член 4 точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	Од 22.10.2021 до 22.10.2029 година.

Тел: 011/2028 700  
 факс: 011/2028 745  
 емаил: office@rem.rs  
 ПИБ: 102945724  
 Матичен број: 17488554

Составни делови на лиценцата се:

- 1) програмскиот елаборат;
- 2) изјава што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, т. е. регистарски број) или физичкото лице (име, живеалиште, ЕМБГ на домашното физичко лице или број на пасош и држава која го издала пасошот на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку другите субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, со податоци за висината на учеството, за чија точност и целосност одговара подносителот на барањето со својот потпис;
- 3) изјава што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, т. е. регистарски број) во која основачот на подносителот на барањето има учество во основачкиот капитал и податоци за правното лице со кои подносителот на барањето е поврзан во однос на законот што го регулира правниот статус на компаниите, за чија точност и целосност одговара подносителот на барањето со својот потпис;
- 4) договор склучен со операторот на електронската комуникациска мрежа;
- 5) решение за утврдување на висината на надоместокот за правото за обезбедување на медиумски услуги;
- 6) скратен идентификациски знак и графичкото решение;
- 7) исправи со кои се докажува дека се исполнети минималните технички и организациски услови, што се поднесени со барањето за издавање лиценца за обезбедување медиумски услуги.

Со цел да се контролира работата на давателите на медиумски услуги според член 24 од Законот за електронските медиуми, давателот на медиумски услуги е должен да му овозможи на Регулаторот увид во податоците и во останатата документација поврзана со предметот на контрола.

Претседател на советот  
 (потпис и печат нечитливи)





Тврдам дека правилно го извршив преводот од  
српски на македонски јазик

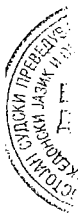
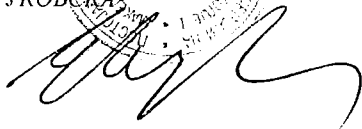
Tvrdim da je prevod tačno izvršen sa srpskog na  
makedonski jezik

Датум 26.10.2021 год.

Datum 26.10.2021. god

ПРЕВЕДУВАЧ  
ЕМИЛИЈА ДУКОВСКА

OVLAŠĆENI SUDSKI PREVODILAC  
EMILIJA DUKOVSKA



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова

Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Емилија Дуковска од  
Српски јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 100 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
200 денари.

Број УЗП 17312/2021

Во Скопје 27.10.2021



Заштитена услуга (член 4 точка 20)	/
Рок на важност на дозволата	Од 22.10.2021 до 22.10.2029 година.

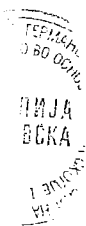
Тел: 011/2028 700  
 факс: 011/2028 745  
 емаил: [office@rem.rs](mailto:office@rem.rs)  
 ПИБ: 102945724  
 Матичен број: 17488554

Составни делови на лиценцата се:

- 1) програмскиот елаборат;
- 2) изјава што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, т. е. регистарски број) или физичкото лице (име, живеалиште, ЕМБГ на домашното физичко лице или број на пасош и држава која го издала пасошот на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку другите субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, со податоци за висината на учеството, за чија точност и целосност одговара подносителот на барањето со својот потпис;
- 3) изјава што содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, т. е. регистарски број) во која основачот на подносителот на барањето има учество во основачкиот капитал и податоци за правното лице со кои подносителот на барањето е поврзан во однос на законот што го регулира правниот статус на компаниите, за чија точност и целосност одговара подносителот на барањето со својот потпис;
- 4) договор склучен со операторот на електронската комуникациска мрежа;
- 5) решение за утврдување на висината на надоместокот за правото за обезбедување на медиумски услуги;
- 6) скратен идентификациски знак и графичкото решение;
- 7) исправи со кои се докажува дека се исполнети минималните технички и организациски услови, што се поднесени со барањето за издавање лиценца за обезбедување медиумски услуги.

Со цел да се контролира работата на давателите на медиумски услуги според член 24 од Законот за електронските медиуми, давателот на медиумски услуги е должен да му овозможи на Регулаторот увид во податоците и во останатата документација поврзана со предметот на контрола.

Претседател на советот  
 (потпис и печат нечитливи)





Тврдам дека правилно го извршив преводот од  
српски на македонски јазик

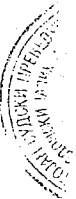
Tvrdim da je prevod tačno izvršen sa srpskog na  
makedonski jezik

Датум 26.10.2021 год.

Datum 26.10.2021. god

ПРЕВЕДУВАЧ  
ЕМИЛИЈА ДУКОВСКА

OVLAŠĆENI SUDSKI PREVODILAC  
EMILIJA DUKOVSKA



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова

Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Емилија Дуковска од  
Српски јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 100 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
200 денари.

Број УЗП 17313/2021

Во Скопје 27.10.2021





[Грб на Република Србија]  
РЕПУБЛИКА СРБИЈА

# РЕМ

РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО ЗА  
ЕЛЕКТРОНСКИТЕ МЕДИУМИ

Образец ДЗ

Врз основа на одредбата од член 22 точка 4) и член 83 став 2 од Законот за електронските медиуми („Службен весник на Република Србија“ бр. 83/2014), на ден 01 септември 2020 година се издава

**ДОЗВОЛА  
ЗА ДАВАЊЕ НА МЕДИУМСКА УСЛУГА  
(врз основа на барање)**

Број К 460-1

НАЗИВ НА ДАВАТЕЛОТ НА МЕДИУМСКА УСЛУГА	„Арена Цханнелс Гроуп (Arena Channels Group)“ друштво со ограничена одговорност Белград
Назив на медиумска услуга	Арена фигхт (Arena fight)
Седиште и адреса на правното лице	Милутина Миланковиќа 9а, Нови Белград
Адреса на студиото	Милутина Миланковиќа 9а, Нови Белград
Матичен број	20510293
ДИБ	106013385
Шифра на дејноста на давателот на медиумската услуга	6110 – кабелски телекомуникации
Телефон	011/353-5600, 064/113-7614
Факс	011/353-5655
Електронска пошта	rade.gojsovic@tvarenasport.com milena.jovic@tvarenasport.com
Веб-сајт	/
Име и презиме на лицето одговорно за застапување на давателот на медиумската услуга	Небојша Жугиќ
Име и презиме на главниот и одговорен уредник на давателот на медиумската услуга	Славиша Чуровиќ
Сопственичка структура на давателот на медиумската услуга	Претпријатие за телекомуникации Телеком Србија а.д. Белград – 100%
Содржина на медиумската услуга (член 43 став 2 од Законот за електронските медиуми)	специјализирана медиумска услуга





Заштитена услуга (член 4 точка 20)	/
Рок на важење на дозволата	од 21.05.2020 година до 21.08.2028 година

Составен дел на дозволата го сочинуваат:

- 1) програмски елаборат;
- 2) изјава која ги содржи податоците за правното (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) или физичкото лице (име, живеалиште, ЕМБГ на домашно физичко лице или број на пасош и назив на државата која го издала пасошот на странското физичко лице) кое непосредно или посредно, преку други субјекти, има учество (удели, акции и сл.) во сопственичката структура на подносителот на барањето, како и податоците за висината на тоа учество, за чија точност и целосност со својот потпис одговара подносителот на барањето;
- 3) изјава која содржи податоци за правното лице (назив, седиште, сопственичка структура и матичен, односно регистарски број) во кое основачот на подносителот на барањето поседува учество во основниот капитал и податоците за правното лице со кое подносителот на барањето е поврзан во смисла на законот со кој се уредува правната положба на стопанските друштва, за чија точност и целосност со својот потпис одговара подносителот на барањето;
- 4) договор склучен со операторот на електронската комуникациска мрежа;
- 5) решение за утврдување на надоместокот за правото на давање на медиумска услуга;
- 6) скратен идентификациски знак и неговото графичко решение;
- 7) исправи кои ја докажуваат исполнетоста на минималните технички и организациски услови кои се поднесени со барањето за издавање на дозвола за давање на медиумската услуга.

Со цел за контрола на работењето на давателот на медиумската услуга од член 24 од Законот за електронските медиуми, давателот на медиумската услуга е должен на Регулаторот да му овозможи увид во податоците и останатата документација која се однесува на предметот на контрола.

**ПРЕТСЕДАТЕЛ НА СОВЕТОТ**

[Своерачен потпис: нечитлив]

[Печат со тркалезна форма со следна содржина:

Република Србија

РЕПУБЛИЧКА РАДИОДИФУЗНА АГЕНЦИЈА

БЕЛГРАД II

**НАПОМЕНА:** Со издавањето на оваа дозвола престанува да важи дозволата бр. К 460 од 21 мај 2020 година.

„Тврдам дека правилно го извршив  
преводот од српски на македонски јазик  
СУДСКИ ПРЕВЕДУВАЧ  
Александар Стојчев  
Број 10/2021  
Дата 11.01.2021 год.“



„Тврдам да сам правилно обавио превод  
са српског на македонски јазик  
СУДСКИ ТУМАЧ  
Александар Стојчев  
Број 10/2021  
Датум 11.01.2021. год.“



Јас, НОТАР Анета Петровска Алексова  
Нотар за подрачјето на основните судови на Градот  
Скопје

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач Александар Стојчев  
од Српски јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен  
број 10 т. 3 од Законот за судски такси во износ од  
100.00 денари наплатена и поништена на  
примерокот кој останува за архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ  
од 200.00 денари.

Број УЗП 878/2021

Во Скопје 27-01-2021

Нотар  
Анета Петровска Алексова



## Главен совет за аудиовизуелни медиуми

**ДОГОВОР ПОМЕЃУ ГЛАВНИОТ СОВЕТ ЗА АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМИ И  
КОМПАНИЈАТА ЕУРОСПОРТ, ВО ПОНАТАМОШНИОТ ТЕКСТ КАКО УРЕДНИК,  
ОД ДРУГА СТРАНА, ПО ОДНОС НА ТЕЛЕВИЗИСКИТЕ УСЛУГИ НА ЕУРОСПОРТ 1  
(ПАН СРПСКИ) – (EUROSPORT 1 (PAN SERBE))**

Одговорностите и ангажманите за кои е должен уредникот доаѓаат од главните принципи донесени со законот бр. 86-1067 од 30-ти септември 1986 година променет, по однос на слободата во комуникациите и особено почитувањето на достоинството на човековата личност, заштита на децата и адолесцентите, плуралистичкиот карактер на изразувањето на актуелните мислења и ставови, чесноста на информацијата, квалитетот и разноликоста на програмите.

При утврдување на одредбите од членот 33-1 и 43-6 од Законот од 30 септември 1986 година променет, двете страни се согласија за следните одредби.

**ПРВ ДЕЛ: ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ  
И ПРЕТСТАВУВАЊЕ НА УРЕДНИКОТ****Член 1-1: предмет на договорот**

Предмет на овој договор е утврдување на соодветните применливи прописи за услугите на Еуроспорт 1 (ПАН – Српски), како и овластувањата на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми со цел да го осигура почитувањето на обврските од страна на уредникот.

Еуроспорт 1 (ПАН – Српски) се состои од основна програма и две програми наречени Еуроспорт Плејер и Еуроспорт 4К. Согласно 10-тата алинеа од членот 33-1 од законот од 30-ти септември 1986 година променет, варијантите може да содржат и реемитување на различните програми, интегрално или парцијално, која во рамките на една третина од своето годишно време за емитување, можат да вклучуваат различни програми. Почитувањето на ова траење се однесува на една календарска година.

**Член 1-2: уредник**

Уредникот е анонимно друштво, именувано како ЕУРОСПОРТ, регистрирано на 9-ти ноември 1992 година во трговскиот регистар на друштва на Нантер под бр. 353 735 657. Неговото правно седиште е на ул. Ру Гастон е Рене Кодрон бр.3, 92130 ИСИ ЛЕ МУЛИНО.

**ВТОР ДЕЛ: ОПШТИ ОДРЕДБИ****Член 2-1: емитување и дистрибуирање на услуги**

Услугата е наменета да биде емитувана или дистрибуирана преку мрежи кои не користат фреквенции кои се доделени од Главниот совет за аудиовизуелни медиуми.

## **Член 2-2: општи и етички обврки**

Со исклучок на членот 2-2-2 (јазик на емитување), точките II, III и IV од вториот дел на договорот склучен на 16 декември 2020 за каналот Еуроспорт 1- ПАН помеѓу компанијата ЕУРОСПОРТ и Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, се применуваат за каналот Еуроспорт 1 (ПАН- српски).

## **Член 2-3: јазик на емитување**

Јазикот на емитување е српски.

# **ТРЕТ ДЕЛ: ПОСЕБНИ ОДРЕДБИ**

## **Член 3-1: природа на програмата**

Програмата на овој телевизиски канал се состои од емитување на српски на програми од Еуроспорт 1- ПАН. Тоа може да вклучи и специфични програми и рекламни пораки адаптирани на каналот.

Листа со земјите каде е достапен овој канал е достапна во анексот.

Целата програма за емитување е креирана или составена од уредникот. Уредникот го информира Главниот совет за аудиовизуелни медиуми за секоја промена околу карактеристиките кои се дефинирани во овој член.

## **Член 3-2: емитување на рекламни пораки**

Рекламните пораки се вметнати во програмата според условите предвидени со законот од 30-ти септември 1986 година променет и со декретот бр. 92-280 од 27-ми март 1992 година променет, каде се утврдени главните принципи кои ги дефинираат обврските на уредниците на каналите по однос на рекламните, спонзорите и тв-продажбата.

Времето кое е посветено за емитување на рекламните пораки не ги надминува границите утврдени со декретот бр. 92-280 од 27-ми март 1992 година променет за периодите на програмите според кои е овластено нивното емитување. Тука може да се вклучени рекламни пораки кои не се емитуваат истовремено на каналот во временските рокови предвидени со истата уредба.

Уредникот треба да ја почитува одлуката на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми по однос на техничките карактеристики со интензитетот на звучноста помеѓу програмите и рекламните пораки.

Ако услугата вклучува рекламирање кое е насочено конкретно и често кон публиката на земја која ја ратификувала Европската конвенција за прекугранична телевизија и која се наоѓа надвор од Европската унија, рекламирањето мора да биде во согласност со францускиот закон и со оној на земјата на дестинација.

СЕРБИЈА  
РЕПУБЛИКА  
СРПСКА  
МИНИСТАРСТВО  
ЗА КУЛТУРА  
И СПОРТОВЕ  
БЕОГРАД

СЕРБИЈА  
РЕПУБЛИКА  
СРПСКА  
МИНИСТАРСТВО  
ЗА КУЛТУРА  
И СПОРТОВЕ  
БЕОГРАД

### **Член 3-3: други одредби по однос на комерцијалните пораки**

Членовите 3-1-4 (спонзорство), 3-1-5 (тв-продажба), 3-1-6 (пласирање на производи) и 3-1-7 (комерцијална комуникација во корист на оператор и игри на среќа) од склучениот договор на 16 декември 2020 за каналот Еуропорт 1- ПАН помеѓу компанијата ЕУРОСПОРТ и Главниот совет за аудиовизуелни медиуми се применува на каналот Еуропорт 1 (ПАН- српски).

## **ЧЕТВРТИ ДЕЛ: КОНТРОЛА И КАЗНИ ОД ДОГОВОРОТ**

### **Член 4-1: контрола**

Уредникот со завршување на секоја фискална година, му ги испраќа на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми аналитичките сметководствени елементи, потврдени од страна на ревизор, овозможувајќи му да го има на увид прометот генериран со секоја услуга која ја уредува.

Со цел емитуваните програми да се контролираат, уредникот се обврзува да на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми обезбеди еден од неговите дистрибутери бесплатен начин за пристап до услугите.

Уредникот има, најмалку четири недели за снимање на емисиите кои ги емитува на Еуропорт 1 (ПАН- српски), како и водители на соодветните програми. Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може да ги бара од уредникот овие елементи во овој ист рок со поддршка како што ја дефинираат наведените одредби. Во спротивно тој ги применува одредбите кои овозможуваат чување на соодветните документи и им се дава место и право на одговор како што е предвидено во член 6 од законот од 29-ти јули 1982 година променет.

Со примена на диспозитивите од член 19 од законот од 30-ти септември 1986, уредникот го известува Главниот совет за аудиовизуелни медиуми за сите информации кој овој последниов смета дека се потребни за почитување и усогласеност со законските обврски од страна на уредникот и кои се дел од овој договор.

Информирањето ќе се изврши според нормите и процедурите дефинирани од страна на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, по консултација со уредниците од други телевизиски сервиси. Главниот совет за аудиовизуелни медиуми ќе се фокусира кон фаворизирање на информациите со помош на информатички средства.

Уредникот секоја година ќе го известува Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, најдоцна до 31-ви март, за извештајот по условите за извршување на неговите обврски и задолженија за претходната фискална година.

Тој исто така ќе достави, на барање на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, листа со програми за емитување што се емитуваат соодветно во трети програми различно од главната.

### **Член 4-2: формално известување**

ЕРП  
МОВИ  
ОТ  
ТА ПЕ  
АЛЕК  
СКС

Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може формално да го извести уредникот да ги почитува одредбите содржани во договорот и во измените кои би можеле да бидат поврзани со него. Ова известување во вид на објава ќе биде јавно.

#### **Член 4-3: санкции**

Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може, доколку уредникот не одговори на последното известување и имајќи ги во предвид условите од член 42 од Законот од 30 септември 1986 променет, да ги изрече следниве санкции:

- 1° Парична казна според условите предвидени со членот 42-2 од законот од 30-ти септември 1986 година променет;
- 2° Забрана, за еден месец или повеќе, за емитување услуги или еден дел од програмата за еден месец или повеќе, на една категорија на програми, на еден дел од програмата или повеќе рекламни секвенци;
- 3° Редукција на времетраењето на договорот во рок од една година;
- 4° Еднострано раскинување на договорот.

Во случај на ново прекршување на овој договор Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може да наметне парична казна чијшто износ нема да ја помине границата утврдена во случај на остаток за членот 42-2 од законот од 30-ти септември 1986 година променет.

За примена на овој член, се зема во предвид прометот добиен со работењето на Еуроспорт 1 (ПАН-српски).

#### **Член 4-4: вметнување на изјава**

Во случај на прекршување на одредбите од овој договор, Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може да нареди вметнување во програмите на уредникот на изјава со термин и услови за емитување.

#### **Член 4-5: постапка**

Договорните казни споменати во членовите 4-3 и 4-4 од овој договор се изречени од страна на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми во согласност со утврдените заштитни мерки во членовите 42 и следните од законот од 30-ти септември 1986 променет.

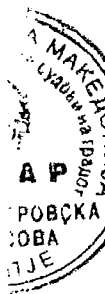
### **ПЕТИ ДЕЛ: ТРАЕЊЕ, ВАЛИДНОСТ И ЈАВНОСТ НА ДОГОВОРОТ**

#### **Член 5-1: траење на валидноста**

Овој договор важи се до 31 декември 2025 година.

Шест месеци пред истекот на договорот, уредникот дава на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми некои измени кои би сакал да ги додаде на овој договор, во случај на негово обновување.

#### **Член 5-2: промена**





Секоја одредба од овој договор не може да се меша со законските важечки диспозитиви и прописи кои може да се применат од страна на уредникот.

Секоја правна или прописна промена по однос на услугата ќе биде предмет на ревизија на договорот доколку е тоа потребно.

Овој договор може еднакво да биде променет со меѓусебен договор помеѓу уредникот и Главниот совет за аудиовизуелни медиуми.

#### **Член 5-3: користење на услугата**

Уредникот без одлагање го известува Главниот совет за аудиовизуелни медиуми во случај на прекин на емитување на услугата. Потоа се смета дека уредникот бара поништување на овој договор.

Главниот совет за аудиовизуелни медиуми го информира уредникот преку писмо дека зема во предвид и запирање на емитувањето на услугата и за поништување на овој договор.

#### **Член 5-4: известување**

Овој договор е административен документ за кој што секое лице може да побара копија од Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, согласно законот бр.78- 753 од 17-ти јули 1978 година променет, за подобрување на односите помеѓу администрацијата и јавноста и различните одредби од административна природа, општествени и економски.

Направено во Париз, во два оригинални примерока, 16 декември 2020 година.

За Уредникот:  
Правен застапник,

Ерлинда ТАБЛА  
(своерачен потпис- нечитко)

За Главниот совет за аудиовизуелни медиуми  
Претседател,

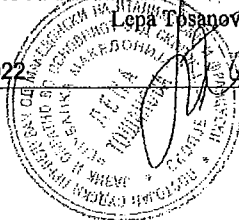
Рош-Оливие МЕСТРЕ  
(своерачен потпис- нечитко)

### **АНЕКС**

#### **ИНДИКАТИВНА ЛИСТА НА ЗЕМЈИ КАДЕ ШТО ОВОЈ КАНАЛ Е ДОСТАПЕН**

Босна, Македонија, Црна Гора, Србија.

За веродостојност на преводот Од македонски на француски јазик и обратно Овластен судски преведувач При Основен суд Скопје I-Скопје Лепа Тошанова	Pour l'authenticité de la traduction De macédonien en français et vice versa Il traducteur assermenté Près du Tribunal de Première Instance Skopje I Lepa Toshanova
Скопје / Skopje 03.01.2022	





## Главен совет за аудиовизуелни медиуми

**ДОГОВОР ПОМЕЃУ ГЛАВНИОТ СОВЕТ ЗА АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМИ И  
КОМПАНИЈАТА ЕУРОСПОРТ, ВО ПОНАТАМОШНИОТ ТЕКСТ КАКО УРЕДНИК,  
ОД ДРУГА СТРАНА, ПО ОДНОС НА ТЕЛЕВИЗИСКИТЕ УСЛУГИ НА ЕУРОСПОРТ 2  
БУНДЕС ЛИГА (СРПСКИ) – (EUROSPORT 2 BUNDESLIGA (SERBE))**

Одговорностите и ангажманите за кои е должен уредникот доаѓаат од главните принципи донесени со законот бр. 86-1067 од 30-ти септември 1986 година променет, по однос на слободата во комуникациите и особено почитувањето на достоинството на човековата личност, заштита на децата и адолесцентите, плуралистичкиот карактер на изразувањето на актуелните мислења и ставови, чесноста на информацијата, квалитетот и разноликоста на програмите.

При утврдување на одредбите од членот 33-1 и 43-6 од Законот од 30 септември 1986 година променет, двете страни се согласија за следните одредби.

**ПРВ ДЕЛ: ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ  
И ПРЕТСТАВУВАЊЕ НА УРЕДНИКОТ**

**Член 1-1: предмет на договорот**

Предмет на овој договор е утврдување на соодветните применливи прописи за услугите на Еуреспорт 2 Бундеслига (Српски), како и овластувањата на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми со цел да го осигура почитувањето на обврските од страна на уредникот.

Еуреспорт 2 Бундеслига (Српски) се состои од основна програма и друга програма наречена Еуреспорт Плејер која е варијанта на главната програма. Согласно 10-тата алинеа од членот 33-1 од законот од 30-ти септември 1986 година променет, варијантите може да содржат и реемитирање на различните програми, интегрално или парцијално, која во рамките на една третина од своето годишно време за емитување, можат да вклучуваат различни програми. Почитувањето на ова траење се однесува на една календарска година.

**Член 1-2: уредник**

Уредникот е анонимно друштво, именувано како ЕУРОСПОРТ, со основен капитал од 17 181 812,20 €, регистрирано на 9-ти ноември 1992 година во трговскиот регистар на друштва на Нантер под бр. 353 735 657. Неговото правно седиште е на ул. Ру Гастон е Рене Кодрон бр.3, 92130 ИСИ ЛЕ МУЛИНО, Цедекс 9.

**ВТОР ДЕЛ: ОПШТИ ОДРЕДБИ**

**Член 2-1: емитување и дистрибуирање на услуги**

Услугата е наменета да биде емитувана или дистрибуирана преку мрежи кои не користат фреквенции кои се доделени од Главниот совет за аудиовизуелни медиуми.



## **Член 2-2: општи и етички обврки**

Со исклучок на членот 2-2-2 (јазик на емитување), точките II, III и IV од вториот дел на договорот склучен на 16 декември 2020 за каналот Еуроспорт 2 Бундеслига (Српски) помеѓу компанијата ЕУРОСПОРТ и Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, се применуваат за каналот Еуроспорт 2 Бундеслига (Српски).

## **Член 2-3: јазик на емитување**

Јазикот на емитување е српски.

# **ТРЕТ ДЕЛ: ПОСЕБНИ ОДРЕДБИ**

## **Член 3-1: природа на програмата**

Програмата на овој телевизиски канал се состои од емитување на српски на програми од Еуроспорт 2 Бундеслига. Тоа може да вклучи и специфични програми и рекламни пораки адаптирани на каналот.

Листа со земјите каде е достапен овој канал е достапна во анексот.

Целата програма за емитување е креирана или составена од уредникот. Уредникот го информира Главниот совет за аудиовизуелни медиуми за секоја промена околу карактеристиките кои се дефинирани во овој член.

## **Член 3-2: емитување на рекламни пораки**

Рекламните пораки се вметнати во програмата според условите предвидени со законот од 30-ти септември 1986 година променет и со декретот бр. 92-280 од 27-ми март 1992 година променет, каде се утврдени главните принципи кои ги дефинираат обврските на уредниците на каналите по однос на рекламните, спонзорите и тв-продажбата.

Времето кое е посветено за емитување на рекламните пораки не ги надминува дванаесет минути на час за дадениот час.

Уредникот ја почитува одлуката на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми по однос на техничките карактеристики со интензитетот на звучноста помеѓу програмите и рекламните пораки.

Ако услугата вклучува рекламирање кое е насочено конкретно и често кон публиката на земја која ја ратификувала Европската конвенција за прекугранична телевизија и која се наоѓа надвор од Европската унија, рекламирањето мора да биде во согласност со францускиот закон и со оној на земјата на дестинација.

## **Член 3-3: други одредби по однос на комерцијалните пораки**

PH  
SNI  
ТА  
ПЕТ  
ЕКСС  
КОП

Членовите 3-1-4 (спонзорство), 3-1-5 (тв-продажба), 3-1-6 (пласирање на производи) и 3-1-7 (комерцијална комуникација во корист на оператор и игри на среќа) од склучениот договор на 24 јули 2019 за каналот Еуропорт 2 Бундеслига помеѓу компанијата ЕУРОСПОРТ и Главниот совет за аудиовизуелни медиуми се применува на каналот Еуропорт 2 Бундеслига (Српски).

#### **ЧЕТВРТИ ДЕЛ: КОНТРОЛА И КАЗНИ ОД ДОГОВОРОТ**

##### **Член 4-1: контрола**

Уредникот со завршување на секоја фискална година, му ги испраќа на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми аналитичките сметководствени елементи, потврдени од страна на ревизор, овозможувајќи му да го има на увид прометот генериран со секоја услуга која ја уредува.

Со цел емитуваните програми да се контролираат, уредникот се обврзува да на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми обезбеди еден од неговите дистрибутери бесплатен начин за пристап до услугите.

Уредникот има, најмалку четири недели за снимање на емисиите кои ги емитира на Еуропорт 2 Бундеслига (Српски), како и водители на соодветните програми. Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може да ги бара од уредникот овие елементи во овој ист рок со поддршка како што ја дефинираат наведените одредби. Во спротивно тој ги применува одредбите кои овозможуваат чување на соодветните документи и им се дава место и право на одговор како што е предвидено во член 6 од законот од 29-ти јули 1982 година променет.

Со примена на диспозитивите од член 19 од законот од 30-ти септември 1986, уредникот го известува Главниот совет за аудиовизуелни медиуми за сите информации кој овој последниов смета дека се потребни за почитување и усогласеност со законските обврски од страна на уредникот и кои се дел од овој договор.

Информирањето ќе се изврши според нормите и процедурите дефинирани од страна на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, по консултација со уредниците.

Уредникот секоја година ќе го известува Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, најдоцна до 31-ви мај, за извештајот по условите за извршување на неговите обврски и задолженија за претходната фискална година.

Тој исто така ќе достави, на барање на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, листа со програми за емитирање што се емитираат соодветно во трети програми различно од главната.

##### **Член 4-2: формално известување**

Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може формално да го известува уредникот да ги почитува одредбите содржани во договорот и во измените кои би можеле да бидат поврзани со него. Ова известување во вид на објава ќе биде јавно.

#### Член 4-3: санкции

Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може, доколку уредникот не одговори на последното известување и имајќи ги во предвид условите од член 42 од Законот од 30-ти септември 1986 променет, да ги изрече следниве санкции:

- 1° Парична казна според условите предвидени со членот 42-2 од законот од 30-ти септември 1986 година променет;
- 2° Забрана, за еден месец или повеќе, за емитување услуги или еден дел од програмата за еден месец или повеќе, на една категорија на програми, на еден дел од програмата или повеќе рекламни секвенци;
- 3° Редукција на времетраењето на договорот во рок од една година;
- 4° Еднострано раскинување на договорот.

Во случај на ново прекршување на овој договор Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може да наметне парична казна чијшто износ нема да ја помине границата утврдена во случај на остаток за членот 42-2 од законот од 30-ти септември 1986 година променет.

#### Член 4-4: вметнување на изјава

Во случај на прекршување на одредбите од овој договор, Главниот совет за аудиовизуелни медиуми може да нареди вметнување во програмите на уредникот на изјава со термин и услови за емитување.

#### Член 4-5: постапка

Договорните казни споменати во членовите 4-3 и 4-4 од овој договор се изречени од страна на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми во согласност со утврдените заштитни мерки во членовите 42 и следните од законот од 30-ти септември 1986 променет.

### ПЕТИ ДЕЛ: ТРАЕЊЕ, ВАЛИДНОСТ И ЈАВНОСТ НА ДОГОВОРОТ

#### Член 5-1: траење на валидноста

Овој договор важи се до 31 декември 2024 година.

Шест месеци пред истекот на договорот, уредникот дава на Главниот совет за аудиовизуелни медиуми некои измени кои би сакал да ги додаде на овој договор, во случај на негово обновување.

#### Член 5-2: промена

Секоја одредба од овој договор не може да се меша со законските важечки диспозитиви и прописи кои може да се применат од страна на уредникот.

Секоја правна или прописна промена по однос на услугата ќе биде предмет на ревизија на договорот доколку е тоа потребно.

Овој договор може еднакво да биде променет со меѓусебен договор помеѓу уредникот и Главниот совет за аудиовизуелни медиуми.

### Член 5-3: користење на услугата

Уредникот без одлагање го известува Главниот совет за аудиовизуелни медиуми во случај на прекин на емитување на услугата. Потоа се смета дека уредникот бара поништување на овој договор.

Главниот совет за аудиовизуелни медиуми го информира уредникот преку писмо дека зема во предвид и запирање на емитувањето на услугата и за поништување на овој договор.

### Член 5-4: известување

Овој договор е административен документ за кој што секое лице може да побара копија од Главниот совет за аудиовизуелни медиуми, согласно законот бр.78- 753 од 17-ти јули 1978 година променет, за подобрување на односите помеѓу администрацијата и јавноста и различните одредби од административна природа, општествени и економски.

Направено во Париз, во два оригинални примерока, 01/08/2019 година.(пишувано на рака).

За Уредникот:  
Правен застапник,

Вики АДАЛБЕРТ  
(своерачен потпис- нечитко)

За Главниот совет за аудиовизуелни медиуми  
Претседател,

Рош-Оливие МЕСТРЕ  
(своерачен потпис- нечитко)

## АНЕКС

### ИНДИКАТИВНА ЛИСТА НА ЗЕМЈИ КАДЕ ШТО ОВОЈ КАНАЛ Е ДОСТАПЕН

Босна, Македонија, Црна Гора, Србија.

За веродостојност на преводот  
Од македонски на француски јазик и обратно  
Овластен судски преведувач  
При Основен суд Скопје I - Скопје  
Лепа Тошанова

Pour l'authenticité de la traduction  
De macédonien en français et vice versa  
Il traducteur assermenté  
Près du Tribunal de Première Instance Skopje I  
Lepa Tosanova

Скопје / Skopje 03.01.2022

